

**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
20 de octubre de 2000  
Español  
Original: inglés

---

**Asamblea General**  
**Quincuagésimo quinto período de sesiones**  
Tema 40 del programa  
**La situación en el Oriente Medio**

**Consejo de Seguridad**  
**Quincuagésimo quinto año**

**Carta de fecha 20 de octubre de 2000 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Israel ante  
las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntarle el texto de una carta que le dirige el Ministro de Relaciones Exteriores de Israel, Sr. Shlomo Ben Ami, en la que presenta una actualización de los acontecimientos que se han producido desde la Cumbre de Sharm Al-Sheikh (véase el anexo).

También deseo darle las gracias por sus esfuerzos de los últimos días por conseguir poner fin al derramamiento de sangre y facilitar la vuelta de la calma y la seguridad a nuestra región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 40 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yehuda **Lancry**  
Embajador  
Representante Permanente

## **Anexo de la carta de fecha 20 de octubre de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas**

Me dirijo a usted al terminar la Cumbre de Sharm Al-Sheikh. Deseo ponerle al corriente del cumplimiento por Israel de los compromisos concertados en la Cumbre, así como de nuestra evaluación de la situación sobre el terreno en estos momentos.

Como usted sabe, en la Cumbre de Sharm Al-Sheikh Israel y la Autoridad Palestina llegaron a un acuerdo sobre la aplicación de varios puntos, como declaró el Presidente Clinton:

En primer lugar, ambas partes han convenido emitir declaraciones públicas en las que hacen un llamamiento inequívoco a una cesación total de toda violencia. Aunque Israel hizo pública esa declaración inmediatamente, la Autoridad Palestina tardó más de 24 horas en hacer lo propio. Durante ese tiempo, pistoleros palestinos siguieron provocando a las fuerzas de defensa israelíes en los territorios y en Jerusalén. Un oficial de policía resultó herido de extrema gravedad en Jerusalén escasas horas después de que hubiera finalizado la Cumbre. Ayer se produjo otro ataque alevos: un grupo de civiles, en el que había mujeres y niños, fue atacado por fuerzas Tanzim mientras paseaban por el Monte Eival, cerca de la ciudad de Naplusa. Un civil, padre de ocho hijos, resultó muerto como consecuencia de este ataque y otros cuatro civiles resultaron heridos. Mientras tanto, los medios de comunicación palestinos siguen manifestando odios e incitando a la violencia, en contra de los compromisos de Sharm Al-Sheikh. Mientras le escribo estas palabras, los palestinos siguen iniciando tiroteos y enfrentamientos armados.

Deseo hacer hincapié en la función fundamental desempeñada en los últimos acontecimientos por el grupo armado paramilitar Tanzim, patrocinado por la organización Al-Fatah. Israel ha advertido en repetidas ocasiones de que esta milicia armada, integrada por millares de miembros armados, está instigando serios incidentes y revueltas en los territorios. Ni que decir tiene que este comportamiento va en contra de todos los acuerdos firmados con la Autoridad Palestina. No cabe duda de que el estallido de violencia que se ha producido en los territorios durante las últimas semanas, que ha culminado en la violación de los últimos dos días de los recientes compromisos concertados en Sharm Al-Sheikh, fue obra del grupo Tanzim en plena cooperación con la Autoridad Palestina.

No se requiere mejor prueba de ello que las palabras pronunciadas por Marwan Barghouty, dirigente del grupo Tanzim, en la televisión de Israel el mismo día siguiente a la terminación de la Cumbre: *“Me parece que el movimiento Al-Fatah está cumpliendo su función en la dirección de esta intifada, y que seguirá haciéndolo ... Creo que este conflicto continuará, incluso puede que aumente y asuma otras formas en el futuro”* ...

En segundo lugar, ambas partes han acordado que los Estados Unidos, en consulta con las Naciones Unidas, establezca una “comisión de determinación de los hechos” que examine los acontecimientos de las últimas semanas. Va a presentarse un documento final al Presidente Clinton, que se publicará posteriormente. Israel acoge con satisfacción todos los esfuerzos realizados por los Estados Unidos y la comunidad internacional para poner fin a la violencia de las últimas semanas, y colaborará plenamente con la comisión.

En tercero, ambas partes han acordado tomar medidas inmediatas y concretas para eliminar los puntos de fricción, red desplegar las fuerzas, mantener la calma, poner fin a la incitación a la violencia y restablecer el imperio de la ley. De acuerdo con lo convenido, Israel ha tomado las siguientes medidas de acuerdo con los compromisos concertados en Sharm Al-Sheikh: las tropas y los vehículos blindados de las fuerzas de defensa israelíes han sido red desplegadas, el aeropuerto de Gaza ha vuelto a abrirse y se ha puesto fin al cierre de los territorios. También se han tomado otras medidas que pretenden facilitar la situación sobre el terreno.

Por último, en sus observaciones finales, el Presidente Clinton mencionó la necesidad de encarar las causas subyacentes del conflicto israel-palestino. Naturalmente, se planteó la cuestión de las perspectivas de reanudar las negociaciones sobre un acuerdo relativo a un estatuto permanente. Ambas partes han convenido en examinar estas perspectivas en el plazo de dos semanas.

El compromiso de Israel con la paz no es un secreto y no necesita demostraciones. En Camp David, Israel manifestó una apertura y una flexibilidad sin precedentes. Es esencial que la comunidad internacional entienda que el grado y la intensidad de las violencias y terrores recientes no tenían precedentes. Israel está decidida a poner fin totalmente a toda violencia antes de reanudar las conversaciones.

En última instancia, la prueba debe hacerse sobre el terreno. Las próximas horas y los próximos días son críticos no solamente para el futuro de las negociaciones sino sobre todo para las perspectivas de estabilidad y coexistencia pacífica en la región. Espero que los palestinos también comprendan esto.

Por consiguiente, me atrevo a pedirle que sume su voz a la condena de toda la violencia y ejerza su influencia ante el liderazgo de la Autoridad Palestina para que cumpla cabalmente todo lo que se ha convenido. Tenemos que mantenernos firmes contra toda violación de los compromisos concertados en Sharm Al-Sheikh y que trabajar juntos a fin de estabilizar la situación, para que podamos mantener la esperanza en futuros progresos.

(Firmado) Shlomo **Ben Ami**  
Ministro de Relaciones Exteriores

---